

ISSN 2410-0951

COMSt
Comparative Oriental Manuscript Studies
COMSt
Bulletin

Volume 4 • Number 1 • Special Issue • Spring 2018

Edited by
Alessandro Bausi, Paola Buzi, Marilena Maniaci,
Zisis Melissakis, Laura E. Parodi, Eugenia Sokolinski

COMSt

Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin is the biannual on-line and print-on-demand journal of the European research network Comparative Oriental Manuscript Studies. Born in 2009 as a European Science Foundation Research Networking Programme, the network has been affiliated to the Centre for the Study of Manuscript Cultures (<http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/>) since 2016.

Comparative Oriental Manuscript Studies Bulletin welcomes articles, project descriptions, conference reports, book reviews and notes on all topics connected with the written cultures of the Mediterranean Near and Middle East and related traditions. Contributions should be sent to Comparative Oriental Manuscript Studies, Hiob Ludolf Centre for Ethiopian Studies, Asia Africa Institute, Hamburg University, Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg, Germany; eugenia.sokolinski@uni-hamburg.de. For submission guidelines and former issues visit <https://www.aai.uni-hamburg.de/en/comst/publications/bulletin.html>.

Editorial Board

Alessandro Bausi, Hamburg, Germany

Paola Buzi, Rome, Italy

Marilena Maniaci, Cassino, Italy

Zisis Melissakis, Athens, Greece

Laura E. Parodi, Genoa, Italy

Editorial Secretary

Eugenia Sokolinski, Hamburg, Germany

Advisory Board

Tara Andrews, Bern, Switzerland

Patrick Andrist, Munich, Germany

Ewa Balicka-Witakowska, Uppsala, Sweden

Malachi Beit-Arié, Jerusalem, Israel

Pier Giorgio Borbone, Pisa, Italy

Françoise Briquel Chatonnet, Paris, France

Valentina Calzolari, Genève, Switzerland

Ralph Cleminson, Winchester, UK

Matthew Driscoll, Copenhagen, Denmark

Alessandro Gori, Copenhagen, Denmark

Dickran Kouymjian, Fresno, USA – Paris, France

Marco Palma, Cassino, Italy

Ira Rabin, Berlin – Hamburg, Germany

Lara Sels, Leuven, Belgium

Gaga Shurgaia, Venice, Italy

Jan-Just Witkam, Leiden, The Netherlands

Copyright © COMSt (Comparative Oriental Manuscript Studies) 2018

Publication date July 2018

This journal is published under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International license (CC BY-NC-ND 4.0) www.creativecommons.org.



ISSN 2410-0951

Contents

<i>Linking Manuscripts from the Coptic, Ethiopian and Syriac Domain: Present and Future Synergy Strategies. Preface to the Special Issue</i> (Alessandro Bausi, Paola Buzi, Pietro Liuzzo, and Eugenia Sokolinski)	5
Part 1 Project Notes	11
<i>Beta maṣāḥəft: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea</i> (Dorothea Reule)	13
<i>IslHornAfr and its Database of Islamic Literary Production from the Horn of Africa</i> (Alessandro Gori)	29
<i>The TEI-XML Architecture of Ethiopian Manuscript Archives: Respecting the Integrity of Primary Sources and Asserting Editorial Choices</i> (Anaïs Wion)	33
<i>The ‘PATHs’ Project: an Effort to Represent the Physical Dimension of Coptic Literary Production (Third–Eleventh centuries)</i> (Paola Buzi, Julian Bogdani, and Francesco Berno)	39
<i>The ‘TraCES’ Project: Towards a New Approach to Studying the Gə‘əz Language</i> (Eugenia Sokolinski)	59
Part 2 Case Studies	67
<i>Dealing with the Stratigraphy of Coptic Codices: the Cases of MSS Pierpont Morgan Library M578 and Coptic Museum, inv. 13446</i> (Nathan Carlig)	69
<i>Die Quellen von August Dillmanns Lexicon linguae Aethiopiae: Anmerkungen zu den Prolegomena und den verwendeten Sigla</i> (Wolfgang Dickhut und Andreas Ellwardt)	79
<i>Describing the Complex: the Multiple Dimensions of a Relational Database</i> (Sara Fani)	89
<i>Multi-level Digital Annotation of Ethiopic Texts</i> (Susanne Hummel, Vitagrazia Pisani, and Cristina Vertan)	97
<i>The CMCL Clavis Coptica. On Producing a Standardized List of (Coptic) Works and Manuscripts</i> (Tito Orlandi)	107
<i>Some Remarks about Coptic Colophons and Their Relationship with Manuscripts: Typology, Function, and Structure</i> (Agostino Soldati)	115
<i>Encoding and Annotation of Ancient Places in Ethiopia</i> (Solomon Gebreyes Beyene and Pietro Maria Liuzzo)	121
<i>Encoding Strategies and the Ethiopic Literary Heritage: The Physiologus as a Case Study</i> (Massimo Villa)	143
Index	151

Special Issue

Proceedings of the Workshop *Linking Manuscripts from the Coptic, Ethiopian, and Syriac Domain: Present and Future Synergy Strategies*

Hamburg, 23 and 24 February 2018